

INHALTSVERZEICHNIS

Einleitung	1
Zweck — Verwendetes Sprachmaterial — Aufbau: Von den auffälligsten zu den feineren Unterschieden — Stellung im Zusammenhang der Forschung	
Teil I: Hörbare Unterschiede : Das Klangbild	9
1. KAPITEL: Intonation	11
1. Amerikanische und britische Intonationstypen	11
Gefühlsreaktionen — Satzanfang — Innerhalb des Satzes — Typen der Satzmelodie — Satzende	
2. Entstehung der amerikanischen Intonation	16
2. KAPITEL: Rhythmus	17
1. Rhythmus und Wortbetonung	17
Typen verschiedener Wortbetonung — [-,eri] [-,ori]: Geschichte — Differenzierung nach Wortklassen — Germ. <i>in</i> + Stamm — Geschichte — <i>-ate</i>	
2. Rhythmus und Lautung	27
Dehnung kurzer Tonvokale — Abschwächung von nachtonigem [p], [t], [k] — Geschichte — Aussprache von Nebensilbenvokalen	
3. KAPITEL: Lautung	33
1. Die auffälligsten Abweichungen: Allgemeine Erscheinungen	33
a. Von Intonation und Rhythmus abhängige Unterschiede	33
b. Von Intonation und Rhythmus unabhängige Unterschiede	34
Das Näseln — Geringere Diphthongierung von [e:] und [o:]	
c. Zusammenfassung	36
2. Die auffälligsten Abweichungen: Besondere Merkmale	37
a. Der <i>r</i> -Laut	37
Nachvokalisches <i>r</i> in der Tonsilbe — <i>r</i> -Vokal [ɹ] und <i>r</i> -Diphthonge — Geschichtliche Hintergründe — <i>r</i> -Vokal: siedlungsgeschichtliche Grundlagen — Phonetische Voraussetzungen — <i>r</i> zwischen Vokalen des gleichen Wortes — <i>r</i> -Bindung — Einfluß auf den vorangehenden Vokal: AE [ɔɹ]- [oɹ], BE [ɔ:] — <i>e</i> + <i>r</i> + Vokal — Eine örtliche Sonderentwicklung: [ɹi(əi)]	
b. Kurzes <i>o</i> (' <i>not</i> ', ' <i>song</i> ')	48
Heutiger Stand: AE [ɑ]- [ɔ], BE [ɔ] — Geschichtliche Entwicklung	

c. <i>a</i> (' <i>pass</i> ') — <i>au</i> (' <i>laugh</i> ')	52
Heutige Lautungen: AE [æ(:)], BE [ɑ:] — Herkunft von [æ(:)] und [ɑ:]-[ɑ:] — Erhaltung von [æ(:)] — Gründe — Ausbreitung des [æ(:)] — Ursachen — Ausbreitung des [æ(:)] in England	
d. Amerikanische Entsprechungen von BE [ju:] und [u:] in Hauptsilben	63
Skala der Unterschiede	
e. Amerikanische Entsprechungen von BE ju(:) in unbetonten Silben	67
AE [-dʒu-], [-dʒə-], [-tʃu-], [-tʃə-] — Zusammenfassung — Entstehung der heutigen Lautungen [u:] - [iu]- [iú]- [ju:] — Nebentoniges [-ju(:)] — Gründe für das Vordringen von [u:]	
3. Die feineren Unterschiede: Allgemeine Tendenzen	76
a. Abschwächung von nachtonigem [p], [t], [k] zu [b], [d], [g]	77
b. AE: Kürzung oder Abschwächung von Nebensilbenvokalen	77
-ile — -ide — -ine — -ization — -i-: AE [ə], BE [i] — -e-: AE [ə], BE [i] — ate- [ə] — -ow, -o	
c. AE: Abneigung gegen Aufsaugung von Konsonanten (Verschlußlauten) durch Nachbarkonsonanten	83
[-m(p)t-], [-m(p)s-], [-m(p)ʃ-] - [-n(t)ʃ-] - [-n(d)ʒ] - [-l(t)ʃ] - [-ldʒ] - [-n(d)n-] - [-(g)dʒ-] - Zusammenfassung	
d. AE: Abneigung gegen Anpassung von Konsonanten an Nachbarlaute	89
AE <i>l</i> — [ink-] - [ɪŋk-] — [inkw-] - [ɪŋkw-] — [ɪŋg-] - [ɪŋg-] — o + [nk] - [ŋk] — <i>onch</i> — o + [nkw] - [ŋkw] — o + [ng] - [ŋg] — [n] - [ŋ]: Geschichte — Bedingungen und Triebkräfte — [fθ] - [pθ] - Geschichte — [-nkl-], [-ntl-] - Herkunft — Zusammenfassung	
e. AE: Neigung zur Dissimilation: Schwund des <i>r</i> bei <i>r</i> im gleichen Wort	102
<i>r</i> -Dissimilation: 3 Typen — Ursprünge	
f. AE: Einschub von Gleitlauten	105
Gleitvokal [ə]: [-ləm] — Gleitlaut [t]: [nts] — Gleitlaut [d]: [ndz] — Gleitlaut [t]: [ntʃ] — Gleitlaut [p]: [mpθ], [mps], [mpt]	
4. Die feineren Unterschiede: Einzelne Laute	110
a. <i>wh</i> (' <i>where</i> ')	110
AE bevorzugt [ʍ], BE [w], [hʍ] — Räumliche Verteilung — Geschichte	
b. <i>u</i> (' <i>but</i> ', ' <i>public</i> ')	112
AE: [ʌ]- [ə]- [ə]-, BE [ʌ] — Geschichte — Einfluß des Lautsystems — Intonation	

c. Zwischenvokalisches <i>t</i> ('witty', 'latest')	115
d. <i>r</i> -Halbvokal im Anlaut oder zwischen anlautendem Konsonant und Vokal ('rate', 'crazy')	116
e. Andere Verteilung von kurz <i>u</i> und lang <i>u</i> für <i>oo</i> ('soon', 'hoof') 3 Typen — Triebkräfte — Lautgeschichte — Räumliche Verteilung — Ergebnisse — Eine lautsystematisch-semantische Bedingung?	117
5. Die feineren Unterschiede: Einzelne Wörter	124
a. Liste von in AE und BE lautungs-, aber nicht primär betonungsverschiedenen Wörtern	124
Keine durchgängigen Merkmale — Soziale und politische Bedingtheit	
b. Liste von lautungs-, aber primär flexionsverschiedenen Zeitwörtern	130
<i>learned</i> : AE [lɜ:nd], BE [lə:nt], [lə:nd]	
6. Zusammenfassung der amerikanisch-britischen Lautungsunterschiede	132
A. Die Tatbestände	132
Tatbestände ohne sprach- und siedlungsgeschichtliche Perspektive (mit Lauttafel: Der verschiedene Abstand der drei amerikanischen Aussprachetypen vom Standard British English) — Tatbestände in sprach- und siedlungsgeschichtlicher Perspektive	
B. Die treibenden Kräfte	145
C. Die Bedingungen	148
Teil II: Sichtbare Unterschiede : Die Schreibung	165
4. KAPITEL: Rechtschreibung — Zeichensetzung — Groß- und Kleinschreibung — Abkürzungen	167
1. Rechtschreibung	167
Die Tatsachen: Allgemein anerkannte Unterschiede — Ziemlich weitverbreitete Unterschiede — Im Erprobungsstadium befindliche amerikanische Schreibungen — Meistens vereinfachte Schreibung im AE, Doppelschreibung im BE — Unterschiede in der Schreibung bestimmter Einzelwörter und einer Abkürzung	
Triebkräfte: Vereinfachungsdrang — Differenzierungstrieb — Geschichtliche Hintergründe — Zwei Sonderfälle	
2. Zeichensetzung	176
Komma, Doppelpunkt — Apostroph — Bindestrich und Trema — Punkt	
3. Groß- und Kleinschreibung	178
4. Abkürzungen	179
5. Bedeutung der Schreibungsunterschiede	180

Zusammenfassender Ausblick auf Band II	181
AUSGEWÄHLTE BIBLIOGRAPHIE	182
ANMERKUNGEN	195
WORTREGISTER	201
PERSONEN- UND SACHREGISTER	208
NACHTRÄGE UND BERICHTIGUNGEN	217
